



REINA DE BELLEZA DEL ISTMO fue nombrada ayer la señorita Carolina Cáceres, Miss Guatemala, que hoy precisamente cumple 18 años de edad. Sus medidas: busto 33, cintura 25 y caderas 35. Describir su belleza es innecesario, la gráfica habla por sí misma. (Foto DIARIO DE COSTA RICA por E. Gómez).

## Temen la muerte de centenares en Nicaragua

MANAGUA, Nicaragua. (LATIN). — Más de cien personas perdieron la vida cuando el huracán Edith se abatió sobre Nicaragua. 31 de las víctimas perecieron en la pequeña localidad de Cabo Gracias a Dios, informó la Cruz Roja Nicaragüense.

Se expresaron además temores por la vida de otras 300 personas que buscaron refugio en la selva. La Cruz Roja estimó que aproximadamente 7.000 quedaron sin hogar, y casi 2.000 debieron recibir atención médica.

Numerosas embarcaciones se encontraban en el mar y fueron hundidas por el huracán.

El buque pesquero "María" desapareció frente a la Bahía Sandy, desconociéndose hasta el momento la suerte corrida por sus tripulantes.

El agua potable escaseaba a lo largo de la costa en la zona del Cabo Gracias a Dios, cerca de la frontera hondureña, y Sakin, 300 kilómetros al sur.

Helicópteros de la Zona del Canal de Panamá fueron enviados con ayuda a la región que el Presidente Anastasio Somoza proclamó zona de desastre.



# Diario de COSTA RICA

Directores: Julio Suñol — José María Penabaz

Año LXXXV — Martes 14 de setiembre de 1971 — Nº 19.764

Teléfonos: 22-30-54 — 21-24-30 — 21-24-56 — Apartado: 10.037

San José de Costa Rica. — Precio: 30 céntimos ejemplar

## Bancos vuelven al mercado libre

El Sistema Bancario Nacional entrará a competir en el mercado libre de divisas a partir del próximo lunes 20 de los corrientes, comprando los dólares a ₡7.87 por

uno y vendiendo a ₡7.90, según lo acordó anoche la Junta Directiva del Banco Central de Costa Rica.

De esta forma el Banco Central confirma un descenso

en el dólar, en relación con los precios que estuvo pagando antes de suspender la compra de divisas. Se produce así una baja de 70 puntos en lo que respecta a com-

pra, antes pagó los dólares al 8.57. Y, en relación con la venta, también se opera la misma baja, pues los vendía a 8.60 y ahora los venderá a 7.90 por uno.

## Miss Guatemala Reina de C. A.

Carolina Cáceres Matheu, Reina de Belleza de Guatemala, que hoy precisamente cumple 18 años de edad, fue elegida ayer en Cartago, Reina de Belleza del Sesquicentenario de la Independencia de Centroamérica. El anuncio lo hizo ante cientos de personas el Lic. Daniel Oduber Quirós, Presidente de la Asamblea Legislativa.

Por su parte, María Adelya Vogl Pérez, Miss Nicaragua, conquistó el título de Reina de Simpatía de Centroamérica. La señorita Vogl Pérez cumplirá el próximo 1972 sus 18 años de edad y actualmente cursa el Vº año de segunda enseñanza en un colegio de Managua.

Miss Centroamérica, señorita Cáceres, reveló a DIARIO DE COSTA RICA, que "Ahora no tengo novio porque se me enojó cuando me eligieron Reina y no quería que viajara a Centro América". Miss Simpatía del Istmo dijo: "Yo no tengo novio, pero es que no me alcanza el tiempo para todo; ahora sólo me dedico a mis estudios". (Texto en página 7)



EL PARLAMENTO NACIONAL AYER EN CARTAGO. Al centro el Lic. Daniel Oduber Quirós, diputado-presidente de la Asamblea Legislativa, a su derecha el diputado Carlos Luis Ugalde A. y el diputado Angel Edmundo Solano C., a su izquierda, ayer en el salón de sesiones del Municipio brumoso, cuando la cámara en pleno efectuó una sesión extraordinaria como homenaje a Cartago y a la Independencia de Costa Rica. (Foto DIARIO DE COSTA RICA por E. Gómez).

### Ministro Jiménez Veiga

## Independencia es más que fiesta de banderas

"La celebración de la Independencia encierra muchos significados. Es algo más que una fiesta de banderas o un acontecimiento de desfiles. Es algo que está ligado a un esfuerzo constante de libertad, de paz, de justicia social. Algo que trasciende la cita histórica y descubre la perspectiva del presente y del futuro. Buscando en el diario quehacer, con actitud patriótica e inquebrantable afán, la independencia de la pobreza y del temor a la inseguridad, conquistando la libertad, la justicia, la libertad, esudiando lo que debe cederse y reteniendo lo que se debe retener", manifestó el Ministro de Trabajo y Presidente de la Junta Directiva de la Caja Costarricense de Seguro Social (CCSS), don Danilo Jiménez Veiga, en una exposición televisada anoche. (Página 3)

## ₡ 10 millones para desarrollo agropecuario de Cartago

La Asamblea Legislativa en pleno, en sesión extraordinaria celebrada ayer en el recinto municipal de Cartago dijo "Sí" a un proyecto de ley tendiente a autorizar la emisión de diez millones de colonos en bonos en títulos denominados "Bonos de Capitalización Bancaria" para que el Banco Crédito Agrícola de Cartago fortalezca su capital de trabajo y pueda impulsar en forma más dinámica y eficaz el desarrollo agropecuario de Costa Rica. (Página 6)

## Consejo Universitario rechazó contrato con "U" de Florida

(Texto en la página 2)

## E. U. no aplicará a Latinoamérica reducción 10% de ayuda externa

(Texto en página 4)

## TSE anuló votación de dos regidores electos en Guácimo

(Texto en la página 6)

## Consejo Universitario rechazó contrato con "U" de Florida

El Consejo Universitario rechazó en su sesión de ayer un contrato con la Universidad de Florida, Estados Unidos, al que había dado su aval hace 15 días. Los motivos del rechazo se basan especialmente en la oposición que manifestó la Federación de Estudiantes Universitarios (FEUCR), que consideró que el contrato era "necioso para la autonomía universitaria y para la soberanía nacional".

Los universitarios amenazaron con realizar una huelga si el contrato no era rechazado. Pide ron revocación de la votación al Consejo Universitario. Este se celebró y fue ayer cuando entró a conocer la petición estudiantil, dando en fallo favorable a los educandos.

### BOLETIN

El Departamento de Desarrollo y de Relaciones Públicas de la Universidad entró a DIARIO DE COSTA RICA el siguiente boletín que informa de lo actuado ayer por el Consejo Universitario. Dice:

"El Consejo Universitario de Costa Rica, en su sesión de esta mañana, atendiendo moción del ingeniero Alvaro Cordero, Decano de la Facultad de Agro-

nomía, dejó sin efecto la aprobación que había hecho del Contrato con la Universidad de Florida. El señor Decano informó que en conversaciones que había tenido con peroneeros de la Universidad de Florida se había visto la conveniencia de dejar sin efecto el contrato en vista de la oposición y de los problemas que se habían presentado. En lo particular la Universidad de Florida expresó que a través de los años, había tenido cordiales relaciones con el gobierno de la Universidad de Costa Rica, y que no desea que esas relaciones se vean afectadas por las diversas interpretaciones que se han dado a las diversas cláusulas del contrato.

Atendiendo moción del Ingeniero Cordero, y a efecto de aprovechar las sumas que para Educación en el campo agrícola —Universitario se asignan dentro del Programa General de Desarrollo Agropecuario, el consejo acordó la propuesta del señor decano en el sentido de gestionar que se saque a licitación el Programa de Asistencia ya indicado, para otorgarlo a la Universidad extranjera que ofrezca las mejores condiciones.

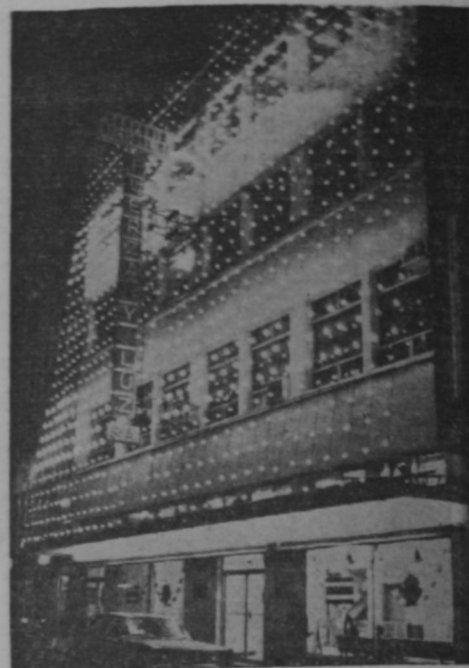
### HOY HARAN DESFILE

Los estudiantes universitarios realizarán hoy las 6 p.m. un desfile que denominan: "De independencia". Saldrá del frente del edificio de la Facultad de Ciencias y Letras. Remata a frente al costado sur del Banco Central.

Voceros de la FEUCR, que organizarán la marcha, dieron a DIARIO DE COSTA RICA que el desfile se hará con carrozas, panfletos y mantas. El Consejo de Representantes de la FEUCR, integrado por 100 estudiantes, se constituyó en Comité de vigilancia. Este es el 69 desfile que realizan los universitarios para conmemorar la independencia patria.

Miembros del Comité organizador de la marcha, manifestaron que "seguremos una línea pacífica. Trateremos de que se conserve el orden dentro de la marcha".

El desfile universitario de esta noche, se concluyó informado, será para poner de manifiesto la posición del estudiantado con respecto a diversas materias políticas y a otros aspectos de la realidad nacional, tal y como se dijo.



MAJESTUOSA Y SOLEMNE se destaca en la noche nuestra efeméride patria, brillando a la luz de 986 bombillas que en forma ingeniosas fueron colocadas en la fachada principal de la Compañía Nacional de Fuerza y Luz, uniéndose a las celebraciones del 150 aniversario de nuestra Independencia.

## Nixon respalda a Rockefeller en ataque a prisión de N. York

WASHINGTON (REUTER-LATIN). — El Presidente Richard Nixon telefonó al Gobernador de Nueva York, Nelson Rockefeller, para expresarle su apoyo por la actuación de las autoridades en el motín de Attica, que dejó un saldo de 38 muertos.

La Casa Blanca informó que Nixon telefonó a Rockefeller cuando la batalla hubo terminado, apoyando las medidas adoptadas por el Gobernador.

El vocero de la Casa Blanca, Gerald Warren, indicó que Nixon expresó su apoyo tanto a la decisión de negarse a conceder amnistía a los líderes de la revuelta, como al envío de efectivos de la Guardia Nacional y fuerzas policiales, contra los reclusos amotinados. Nixon telefonó a Rockefeller después que el Gobernador se comunicó con la Casa Blanca para informar detalladamente sobre la sangrienta lucha.

WASHINGTON (LATIN). — El Presidente Richard Nixon declaró área de desastre a la región sudoriental del estado de Nueva York, azotada por la tormenta tropical Doria, que causó inundaciones y grandes daños materiales el mes último.

La medida presidencial, a requerimientos del Gobernador Nelson Rockefeller, permitirá destinar fondos federales a las víctimas del temporal, lo mismo que para obras de reparación.

## Mantienen diferencias cambiarias en Mercomún

BRUSELAS (REUTER-LOAN). — Los Ministros de Hacienda de las seis naciones del Mercado Común acordaron aquí mantener sus diferencias monetarias hasta que se encuentre la manera de reformar el Sistema Monetario Mundial.

Los funcionarios comenzaron esta mañana una sesión de un día que está considerada como el prólogo de la reunión del miércoles del grupo de los diez países más industrializados del mundo en Londres.

Tras el encuentro matutino, el Ministro de Hacienda francés, Valéry Giscard d'Estaing, dijo a los periodistas que las políticas del Mercado de Cambios Internacional seguida individualmente por los Estados miembros eran compatibles unas con otras.

Giscard d'Estaing informó que todos los Ministros coincidieron en la necesidad de regresar a las paridades fijas entre las monedas de la Comunidad Económica Europea tan pronto como sea posible.

Los seis países del Mercado Común pusieron término al sistema de paridades fijas entre ellos cuando fracasaron en su intento de adoptar en agosto un sistema conjunto tras la suspensión de la convertibilidad del dólar en oro.

Alemania Occidental e Italia decidieron fluctuar sus monedas desde entonces.

Pero Francia introdujo un mercado de cambio extranjero de doble cotización, y en los países del Benelux (Bélgica, los Países Bajos y Luxemburgo), dejaron "flotar" sus monedas contra otros países, mientras mantuvieron la paridad fija entre ellos.

De acuerdo con diversas fuentes, Karl Schiller, Ministro de Finanzas y de Economía de Alemania Occidental, dijo que el marco se estabilizó en un 8 por ciento sobre la paridad del dólar y sólo del cinco y medio al seis por ciento sobre el nivel de todas las monedas en conjunto.

Schiller pensó que la cifra total de cinco y medio a seis por ciento era exagerada mientras algunos bancos centrales aún intervenían para impedir que el valor de sus monedas aumentara en relación con el dólar, agregaron las fuentes.

Bruselas (REUTER-LATIN). — Los Ministros de Finanzas del Grupo de las Seis Naciones acordaron aquí lograr un acuerdo

sobre una amplia serie de principios con miras a realizar una reforma monetaria mundial, informaron esta noche fuentes autorizadas en esta capital.

Las fuentes dijeron que los expertos del Grupo de las Seis países preparaban un documento para los ministros que según se espera sería aprobado hoy.

Las principales cláusulas establecidas en el documento serían:

- 1) — Un retorno al sistema de paridad fija.
- 2) — La adopción de mayor flexibilidad que hasta ahora.
- 3) — La devaluación del dólar como parte de una real nivelación de las paridades.
- 4) — La extensión de la función de reserva de los derechos especiales de giro (SDR).

Las fuentes señalaron que aún existe cierta incertidumbre en torno al tipo de referencia

de la devaluación del dólar que sería aceptable para el Ministerio de Finanzas y Economía de Alemania Occidental, Karl Schiller.

El texto sobre el cual trabajan los expertos se basa en un documento presentado el viernes a los seis por la Comisión del MCE.

Específicamente exhorta a una realineación que "necesita incluir las divisas de todos los países concernientes incluyendo el dólar".

Las fuentes dudaron si tal referencia explícita a una devaluación del dólar sería aceptable para el profesor Schiller. Funcionarios alemanes sugirieron aquí que la referencia respecto al dólar podría ser eliminada y reemplazada por la fórmula "debería incluir las divisas de todos los países industrializados".

## Muerte por hambre acecha a víctimas

NUEVA DELHI (REUTER-LATIN). — La muerte por hambre acecha a centenares de miles de refugiados pakistaníes en Bengala Occidental, donde las inundaciones monzónicas obstruyen el normal suministro de víveres y otros artículos esenciales.

En la Bengala Septentrional se acaban las reservas de arroz, y sólo un puente aéreo podría aliviar los suministros de millones de personas, según Julian Francis, coordinador de una operación de ayuda británica.

Los campamentos de refugiados —verdaderos hornos humanos— están convertidos en lodazales, mientras bordean los caminos chotas de bambú y a donde levantan precariamente por encima del nivel de las aguas.

La correntada destruyó puentes y varado a camiones con alimentos, centenares de miles de refugiados de corta edad sufren de desnutrición, y las inundaciones ya han cobrado alrededor de 1300 vidas humanas.

La situación es dramática en Bongaon, 80 kilómetros al noroeste de Calcuta y centro de millones de refugiados bengalíes

que hay en Bengala Occidental. Todos los accesos a Bongaon están anegados debido al desbordamiento del río Ichti Nat y otros.

"Las inundaciones no tienen apariencia de ceder", dijo Francis, agregando que la situación al norte del Ganges, en los distritos de Dinajpur y Cooch Behar, no es mejor.

Indicó que ya no se envían suministros a Tripura, un remoto territorio lindante con Pakistán Oriental, cuya población normal de 1.5 millones se ha duplicado casi por la afluencia de refugiados.

Existe una concreta amenaza de que pronto se agoten las reservas de arroz en toda Bengala Septentrional, mientras la desnutrición infantil cunde debido a insuficiencia de proteínas en la dieta, y muchos niños corren peligro de muerte, y que las inundaciones y la carencia de transporte sólo agravan la situación.

El gobierno indio y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) comenzarán a actuar en breve, como parte de la ofensiva para salvar vidas humanas.

### COMPANIA COSTARRICENSE DEL CAFE, S. A. (CAFESA)

#### AVISO:

El certificado número 135 por dos acciones, anotado al Tomo N° 1, Folio 141 del Libro de Registro de Accionistas que lleva esta Compañía, perteneciente a HACIENDA TENORIO S. A., se ha extraviado. Transcurrido un término de 15 días a partir de la última publicación de este aviso, se procederá a su reposición. Compañía Costarricense del Café, S. A. Ernesto Lara Bustamante, Gerente. San José, 11 de setiembre de 1971.

### Consejo Nacional de Producción A LOS SEÑORES PRODUCTORES DE FRIJOL

Se les avisa:

Que la semilla de frijol ha sido rebajada de precio De C 140 a C 100 qq.

Puesta en la Planta Silos de Barranca.

# Independencia es más que fiesta de banderas

"La Independencia es más que una fiesta de banderas o un acontecimiento de desfiles", dijo el Ministro de Trabajo y Presidente de la Junta Directiva de la Caja Costarricense de Seguro Social (CCSS), don Daniel Jiménez Veiga, en una exposición televisada anoche.

Manifestó el Ministro: —"La celebración de la Independencia encierra muchos significados. Es algo más que una fiesta de banderas o un acontecimiento de desfiles. Es algo que está ligado a un esfuerzo constante de libertad de paz, de justicia social. Algo que trasciende la cita histórica y descubre la perspectiva del presente y del futuro. Buscando en el diario quehacer, con actitud patriótica e inquebrantable afán, la independencia de la pobreza y del temor a la inseguridad, conquistando la paz, la justicia, la libertad, cediendo lo que debe cederse y reteniendo lo que se debe retener.

Como Ministro de Trabajo y Presidente de la Junta Directiva de la Caja, quiero celebrar esta fecha anunciando algunas mejoras en los beneficios para más de medio millón de asegurados en el Seguro de Enfermedad y Maternidad. Estamos empeñados la Junta Directiva y la Gerencia de la Caja, en mejorar constantemente sus beneficios.

## NUOVO REGLEMENTO

Desde el primero de agosto de 1971, pusimos en vigencia un nuevo reglamento para el Seguro de Invalidez, Vejez y Muerte. Sus ventajas y beneficios ya son de dominio público. Muchos pensionados del seguro ya recibieron sus aumentos y han constatado los nuevos beneficios.

Pero con ese nuevo Reglamento no han acabado las mejoras. Estamos pensando ahora en introducir un nuevo sistema que facilite el pago de las pensiones. Que no sea necesario que los pensionados tengan que venir periódicamente a recoger su dinero. Ya hablaremos de eso cuando el plan esté listo.

Hoy quiero referirme más bien al Seguro de Enfermedad y Maternidad. Se está preparando un nuevo reglamento que prevé mayores beneficios. Todavía no está finalizado. Esperamos, mis compañeros de Junta Directiva, la Gerencia y yo, poder discutirlo y aprobarlo próximamente. Sin embargo voy a mencionar algunas de las ventajas que para más de 500,000 asegurados tendrá posi-

bilmente ese nuevo Reglamento:

## ONCE PUNTOS

1) Su campo de aplicación es más amplio. Pretende extender la protección a los trabajadores domésticos, y a trabajadores familiares. Se piensa también abrir el camino para prestar servicios en otras etapas a trabajadores independientes. Rompe así la Caja el concepto clasista para acercarse a todas las modalidades de trabajo en que se requiere la protección del Seguro Social.

2) El beneficio familiar también se amplía. Se piensa incluir en esta protección a los hijos hasta la edad de 22 años cuando están realizando estudios, y a los hijos inválidos, cualquiera que sea su edad.

3) También se quiere proteger a los padres del asegurado directo, cuando ellos dependen económicamente del trabajador. Y se concede también la protección al esposo inválido de la asegurada directa.

4) Se conceden nuevos beneficios en la asistencia médica. Posiblemente se otorgará el servicio completo de odontología a los asegurados directos y a sus familiares. Este ha sido un largo anhelo de la población asegurada.

5) Además, estamos pensando en otorgar sin costo alguno

para los asegurados, directos o familiares, las prótesis y aparatos ortopédicos que se prescriban en los servicios médicos del Seguro Social.

6) El tratamiento por una misma enfermedad no se limitará a 26 o 52 semanas, si no que se dará por todo el tiempo que lo necesite el trabajador o sus familiares, siempre que conserve su condición de asegurado activo.

7) Se dará el suministro de leche al niño recién nacido durante sus primeros meses, cuando la madre, pudiendo amamantarlo, no pueda estar en su hogar para hacerlo por razones de trabajo.

8) Estamos pensando también en ampliar y flexibilizar las prestaciones económicas de este Seguro. Tenemos planeado dar a todos los asegurados, tanto directos como familiares, ayudas económicas para viáticos, en los casos en que deban trasladarse para efectos de su asistencia médica. Se ampliará la ayuda para sepelio de C 175.00 a C 300.00 para los asegurados directos, y para los familiares se creará una ayuda de C 50.00 por el mismo concepto.

9) Se van a eliminar las restricciones en el pago del subsidio, pagándolo aún en aquellos casos en que la incapacidad se deba a hechos imputables al

propio asegurado, pensando en que su familia necesita de todos modos el subsidio del Seguro. Además, estamos estudiando la posibilidad de reconocer el subsidio desde el primer día en casos de hospitalización, así como la de que no se rebajen los cuatro primeros días de incapacidad cuando en el mes anterior haya existido también incapacidad, aún cuando sea diferente el diagnóstico.

10) Se adelantará el pago a subsidios hasta por 30 días, y por otra parte se contempla el derecho de pago de subsidio anual por 26 semanas, aunque el diagnóstico de la enfermedad incapacitante sea el mismo.

11) En cuanto a los beneficios por maternidad también se contempla conceder ventajas adicionales: el derecho a la atención por maternidad se adquirirá con sólo haber cotizado el mes anterior a la incapacidad o al parto. Se eliminan así prácticamente los plazos de espera. Además, las ampliaciones de subsidios por maternidad se pagarán sin restricción alguna en los casos de atrasos en el parto que no vayan más allá de 12 días.

## LAS CARAS DEL SEGURO

Ya podemos hablar con orgullo y con propiedad de una cara del Seguro Social, más pro-

funda y más humana.

En la Junta Directiva estamos conscientes que todavía hay mucho que arreglar en el seguro. El servicio a los asegurados no se hace siempre con la cordialidad y atención que éstos merecen. Muchas de las quejas que se formulan tienen fundamento. Todos, directores, gerentes y funcionarios de la Caja, hacemos esfuerzos constantes por mejorar el servicio, y lo vamos logrando, poco a poco, con tesón y entusiasmo. Deben ayudarnos, para avanzar más rápidamente, todos los asegurados. Hay muchos que abusan de los servicios, simulan enfermedades, muestran exagerada impaciencia e intolerancia. Hay que acordarse que somos todos. El Seguro no puede ser mejor que los ticos. No tenemos, lamentablemente el monopolio de lo bueno. Nos adornan las mismas cualidades y los mismos defectos que a todos los costarricenses.

De lo que sí pueden estar seguros es que ni mis compañeros de Directiva, ni mis colegas, ni el Gobierno del Presidente Figueres, ni yo personalmente, escatimaremos ningún esfuerzo por fortalecer, ampliar y desarrollar cada vez más, esta Institución que lleva bienestar, salud y protección a los trabajadores para que vivan mejor y seamos cada vez más independientes del temor, del riesgo y la inseguridad.

# Contestación del CONSEJO NACIONAL DE PRODUCCION

## AL MANIFIESTO DE LA FEDERACION DE ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DE COSTA RICA Y LA CONFEDERACION COSTARRICENSE DE TRABAJADORES DEMOCRATICOS.

La Junta Directiva del Consejo Nacional de Producción declara:

"El Consejo Nacional de Producción aboga en las buenas intenciones que asisten a la Federación de Estudiantes Universitarios de Costa Rica y la Confederación Costarricense de Trabajadores Democráticos, expuestas en su manifiesto de 29 de agosto de 1971, para que, tanto el Matadero Nacional de Montecillos y las Empresas Empacadoras de Carne, procesen carne para el consumo nacional y que la matanza de reses con ese destino, sea controlada por el Consejo Nacional de Producción.

Ha venido siendo una inquietud permanente tanto del Poder Ejecutivo como de esta Institución, el que se preste la debida atención al abastecimiento del mercado interno de la carne, para que no se registren alteraciones perjudiciales de precios, que afectan, principalmente, a las clases de limitados recursos económicos. En el logro de este propósito el Consejo ha extremado los requisitos para que las constataciones de las existencias de ganado apto para el consumo, respondan a datos reales. A los mismos ganaderos declarantes se les ha comunicado, que de acuerdo con la Ley de Exportación de Ganado, quienes no hayan aportado sus cuotas para el consumo interno, no tendrán derecho a exportar en el próximo período. Asimismo, se está procediendo a marcar el ganado que llega a las ferias semanales de Montecillos, con la leyenda "consumo", en el interés de que los animales así señalados, se destinen efectivamente para las necesidades del consumo y no se destinen a otros fines.

En lo que se refiere al mercado, el Consejo Nacional de Producción ha agregado a la larga lista de artículos que se venden

en los Expendios, la Carne y Hueso y las Postas de Res, ofreciendo estos productos a los consumidores, a precios bajos.

Es satisfactorio para esta Institución poder informar, que en los últimos nueve años, por primera vez, el mercado de la carne no ha sufrido escasez. No obstante, el Consejo, previniendo cualquier faltante estacional, ha mantenido las reservas de carne para cubrir las necesidades del consumo.

Siempre preocupados porque no se produzcan situaciones difíciles para los consumidores, se han tomado las medidas pertinentes a fin de que la exportación de ganado no debilite el mercado interno; este año al menos, fue autorizado, al incluírsele el período de exportación sólo un 25% de la cuota exportable.

Por lo expuesto puede deducirse que no ha habido indiferencia de nuestra parte al atender debidamente los intereses populares, pues se ha hecho cuanto esfuerzo ha estado a nuestro alcance por mantener un equilibrio en los precios de la carne. Consideramos que hemos cumplido con nuestro deber como miembros de la Junta Directiva del Consejo Nacional de Producción.

Ratificamos nuestro propósito de velar permanentemente por que las clases menos pudientes, puedan contar con existencias suficientes y en cualquier momento, de artículos de primera necesidad que les garanticen una alimentación balanceada y barata.

Debemos expresar, finalmente, que mucho nos agrada contar con el apoyo y la afinidad de acción de fuerzas representativas tan importantes como son las de los Estudiantes y Trabajadores, para, conjuntamente, librar la batalla contra las tendencias alocadas del costo de la vida.

## Indonesia busca el desarrollo

YAKARTA. (REUTER LA. TIN) — El nuevo gabinete de Indonesia refleja el interés del presidente Suharto por el desarrollo económico y el bienestar del aseguramiento profesional. El ministro de 24 carteras, cuyos integrantes prestaron juramento el sábado incluye 12 profesores. Los cambios señalaron que se dio prioridad a los economistas civiles antes que a los dirigentes políticos o militares.

Los principales partidos de Indonesia fueron obsequiados con un ministerio cada uno, pero el "Sekber Golkar" —Alianza Oficialista que obtuvo una resonante victoria en las elecciones del tres de julio— no logró nuevos puestos en el gabinete. Las fuerzas armadas están representadas por cuatro miembros del ejército, incluyendo al presidente Suharto.

Al anunciar la composición del nuevo ministerio, Suharto dijo que estaba destinado a impulsar el desarrollo nacional.

Gran Feria en el Colegio Seminario los días 1-2 y 3 de octubre. Asista y diviértase con su familia. Honrenos con su presencia.



## Editorial

# Políticos y economistas en búsqueda de soluciones

En Guatemala se inició el Congreso de Congresos con asistencia de diputados de los cinco países istmicos.

Uno de los líderes del cónclave, dijo que los políticos van a hacer por la Integración Económica, lo que no pudieron realizar los economistas.

Esa frase simple, implicadora de una actitud de reto y hasta de superioridad, aunque revela una buena intención a fin de corregir los errores habidos en el proceso del Mercado Común, no corresponde enteramente a perspectivas reales.

La expresión procede y tiene asidero sólo porque al suscribirse los tratados integracionistas, se hicieron a un lado conceptos jurídicos y políticos. Es decir, los bueyes se pusieron detrás de la carreta, ya que si se deseaba obtener resultados positivos, se debería haber empezado por tomar conciencia de que si alguna decisión resulta política por excelencia, es la de la integración económica de las naciones.

No se creó a tiempo —ni existe aún— una Corte Suprema de Justicia Centroamericana para resolver los diferendos del Mercado Común. No se sentaron las bases para un parlamento de Integración, como sí se previó en Europa. No se dictaron leyes a fin de darle tratamiento uniforme a los inversionistas con el propósito de que ellos estuviesen asegurados en su participación económica, y los Estados conscientes de que una carrera desbocada de concesiones podría empobrecerlos y perjudicar a los respectivos pueblos.

Ojalá los buenos augurios proferidos en Guatemala, tuvieran las concreciones pragmáticas idealizadas en el discurso. Mas tememos que ya es un poco tarde para tratar de arreglar males de fondo como son los que dañan al Mercado Común.

La tardanza se presiente si recordamos que es inmensa la hondura de la lamentable división entre Honduras y El Salvador.

El hecho de que diputados de ambos países estén presentes en Guatemala, no dice nada. Todos son políticos y como tales, se hallan predispuestos a las aperturas propias de la profesión. Empero, a pesar de la influencia que ejerzan localmente en sus respectivos territorios, ella no llegará a persuadir a pueblos endurecidos por la guerra de los cinco días y por los odios y malos entendidos que se acumularon de manera sistemática conforme pasó el tiempo.

Las declaraciones recientes del Presidente de Honduras, no dejaron lugar a entrever la posibilidad de cambios esenciales en la conducta de uno de los gobiernos en pugna. Esta actitud tiene su contrapartida en El Salvador. Las reacciones son proporcionales a las acciones. Y seguimos frente a la coyuntura de una guerra no declarada pero permanente, y ubicada en el campo institucional. El Mercado Común no funcionará con sólo cuatro miembros. Esa fue la tesis de Costa Rica, esbozada cuando la crisis alcanzó su dimensión más profunda.

Costa Rica suscribió los protocolos de la integración a golpe de retórica y con discursos de circunstancias. Mientras el ingreso de este país no se produjo, el Mercado Común no nos preocupó. Luego, llegamos retrasados al proceso. Enseguida, padecemos los males que le eran propios a la institución, y otros adicionales no menos trascendentales. Empezamos a competir en una área amplia, con salarios y seguridad social singulares, inexistentes en los otros países y por conse-

cuencia creadores de desequilibrios estructurales en el rubro de los costos.

Muchos industriales ticos han venido padeciendo en lo externo, esa realidad interna. Repitamos un concepto: cualquier actividad empresarial de Costa Rica, adiciona a sus costos no menos de un 35% de sus planillas, porque han de cubrirse renglones básicos: Seguro Social, INA, Banco Obrero, Riesgos Profesionales, Aguinaldo, etcétera.

Eso no está mal. Es el precio pagado con gusto por los costarricenses con el objetivo también de mantener una paz social que nos es tan reproductiva y grata.

Frente a esa situación interna satisfactoria, y con la que difícilmente puede haber alguien en desacuerdo, existe otra distinta y es la que nos señala la incapacidad relativa que nos afecta a la hora de bregar con una agresiva competencia ístmica.

El asunto, pues, no es frívolo. En el futuro de las relaciones comerciales de Costa Rica con el resto de Centro América y con las otras naciones del mundo, nos va mucho de nuestro destino.

Cuidar esas relaciones, protegernos y defendernos, es obligante. Desearíamos por estas razones, que las palabras de los parlamentarios asistentes al Congreso de Congresos, respondieran a una alternativa clara y estimulante. Pero tememos que este anochecer del Mercado Común no anuncia ninguna alborada, aunque haya diputados centroamericanos que con buena fe, pretendan darle una tardía tónica política —en el mejor concepto de la expresión—, a un organismo que nació enclenque por la ausencia de conceptos definidos a la hora de su configuración.

JULIO SUÑOL

## EE.UU. no aplicará a América Latina reducción de ayuda externa del 10%

PANAMA. (LATIN) — Los Estados Unidos anunciaron que no se aplicará a América Latina la reducción de la ayuda externa norteamericana, fijada en el diez por ciento por el presidente Richard Nixon.

Así lo afirmó el subsecretario de estado para asuntos económicos, Nathaniel Samuel, en la sesión plenaria del Consejo Interamericano Económico y Social (CIES), que esta tarde inició aquí sus deliberaciones ministeriales.

Según estimaciones, la limitación de la asistencia financiera a los países latinoamericanos hubiera significado unos 45 millones de dólares para el año fiscal norteamericano, que comenzó el primero de junio.

Pero Samuel, quien preside

la delegación de su país a esta séptima conferencia del CIES, advirtió que sería mantenido el recargo del diez por ciento a las importaciones.

Estadísticas del CIES señalan que esa gravamen afectará el 28 por ciento de las ventas latinoamericanas a Estados Unidos, lo que equivale a unos 1.500 millones de dólares por año.

Según Samuel, las medidas tomadas el 15 de agosto "no iban dirigidas contra país alguno y menos contra nación alguna de América Latina".

Destacó también el carácter provisorio de esas disposiciones y dijo que sigue "tan firme como antes" el compromiso de Estados Unidos, de ampliar las o

portunidades comerciales con América Latina.

WASHINGTON. (REUTERS-LATIN) — El 10 por ciento de gravamen a la importación no será levantado hasta que las grandes potencias económicas restauren la situación competitiva de Estados Unidos en el comercio mundial, afirmó aquí el sub secretario del Asesor Norteamericano, Paul Volcker.

Volcker no mencionó ante el sub comité sobre comercio internacional del Senado los cambios específicos que deberían efectuarse las otras naciones antes de que Washington anule ese sobrecargo.

Declaró que todo eso sería discutido en la reunión del "grupo de los 10" que se efectuará

en Londres esta semana y en las sesiones anuales del Fondo Monetario Internacional a realizarse a fines de setiembre en esta capital.

"Requerirá una evaluación de la total posición competitiva norteamericana con el resto del mundo", afirmó el máximo experto económico estadounidense. "A menos que se tomen medidas para corregir esta situación, el gravamen no será levantado", sostuvo.

El gravamen fue ordenado por el presidente Richard Nixon el 15 de agosto como parte de su nueva política económica.

Volcker manifestó que él no consideraba ese impuesto como una medida permanente.

Volcker añadió que un dólar fuerte y una buena balanza de

pagos de Estados Unidos eran elementos esenciales para la estabilidad monetaria mundial.

Se manifestó optimista sobre las posibilidades de una reforma monetaria mundial, por lo menos, como parte de pequeños reajustes en los actuales promedios de cambio y el establecimiento de márgenes de paridad más amplios.

Refiriéndose al precio del oro reiteró que Nixon no intenta incrementar su precio para devaluar el dólar.

Volcker añadió que muchos países aún estiman que el oro es una reserva atractiva. Pero manifestó esperanzas de que su importancia se vaya disminuyendo y sea reemplazado por otras reservas.

# Cordial saludo a Costa Rica de buque - escuela "Gloria"

Desde ayer son huéspedes de San José los Oficiales, Cadetes y Tripulación del Buque Escuela "GLORIA" de la Armada de Colombia, velero que llegó el domingo en la mañana a Puntarenas. El Capitán del barco, Jaime Torres Villarreal y el cuerpo de Cadetes están alojados en el Hotel Costa Rica. La tripulación en el cuartel de la Segunda Compañía, en las proximidades de la Casa Presidencial.

Poco después de su llegada a la ciudad, los 180 cadetes del barco escuela colombiano "Gloria" desfilaron por la Avenida Central, como había sido anunciado, como aporte espontáneo a las celebraciones de la fecha centenaria de nuestra independencia.

El primer acto del Capitán Torres en cuanto llegó a San José, fue el de presentar a nombre de sus Oficiales, Cadetes y Tripulación un cordial saludo a las autoridades y ciudadanía de Costa Rica, a través de la prensa hablada y escrita, expresando en forma pública y sincera sus sentimientos de gratitud por el recibimiento gallardo y entusiasta que se le dispuso

só al velero en la mañana del domingo, a la hora de entrar al puerto de Puntarenas.

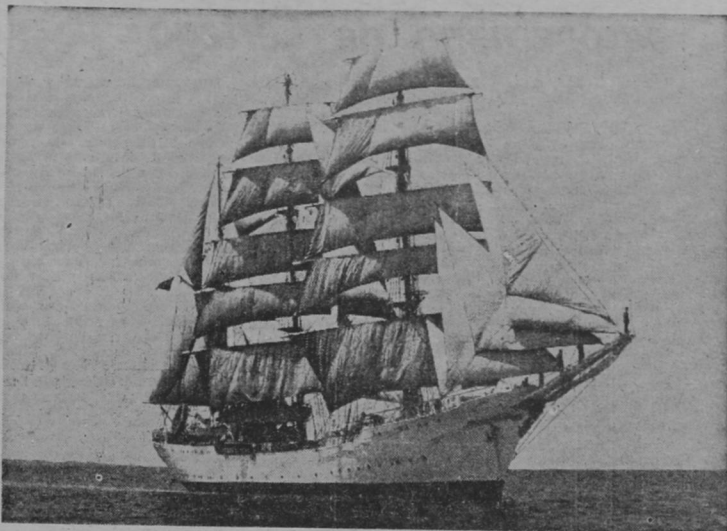
Expresó el Capitán Torres a los medios informativos: "No es ésta la primera ocasión en que buques de nuestra Armada visitan tierra costarricense, pero cada oportunidad que nos da para el destino de visitarla es motivo de renovado entusiasmo, grandes esperanzas y fe en que nuestra presencia entre vosotros contribuya a fortalecer aún más los lazos de amistad y fraternidad que existen entre nuestros dos pueblos."

"En esta ocasión —continúa diciendo— arribamos a aguas costarricenses después de navegar largo tiempo en el Océano Pacífico en nuestro buque de vela, para cumplir una cita con el destino de continuar esa larga trayectoria de amistad y cooperación profesional que ha existido entre los hombres de mar de Costa Rica y Colombia."

Finalmente expresó sus sentimientos personales "a la prensa hablada y escrita, así como a la Televisión Costarricense por el interés desplegado para difundir en forma eficaz y entusiasta los diferentes actos del programa y las proyecciones y propósitos de amistad y fraternidad de esta visita."

Concluyó el Capitán Torres Villarreal su saludo invitando a la ciudadanía de Costa Rica a visitar el "GLORIA" y al dar la bienvenida con ese motivo adelanta la confianza de que la nave y la hospitalidad de la tripulación dejen en los visitantes un recuerdo grato e impecable.

El Capitán de Navío, Jaime Torres Villarreal, Comandante del Buque Escuela ARC. GLORIA, es un hombre joven graduado en la Escuela Naval como Oficial del Cuerpo General el 11 de noviembre de 1949. Ha obtenido sus respectivos ascensos en el escalafón naval hasta el actual grado de Capitán de Navío, el cual le fue conferido el 10 de junio de 1949;



EL VELERO "GLORIA", moderna nave de 1.300 toneladas, tiene 75 metros de eslora, 10.5 metros de manga y 5 metros de calado. Su aparejo de velas cuadradas, cuchillas y palos cruzados corresponde al de un bergantín, tipo de buque que se hizo famoso en el siglo pasado. Fue construido especialmente para la Armada colombiana en Bilbao y es el buque escuela a vela más moderno del mundo.

ha desempeñado importantes cargos en las diferentes Unidades y reparticiones de la Armada y cumplido misiones; en el lejano Oriente a órdenes de las Naciones Unidas como Jefe de Navegación y Comunicaciones a bordo de la fragata ARC "Admirante Padilla"; Secretario privado del Gobernador del Atlántico; dirigió la actividad del ARC "Pedro de Heredia" en los Estados Unidos; dirigió el remolque del Dique Flotante ARC "Rodríguez Zamora" de los Estados Unidos a Colombia; efectuó

un curso en la Escuela Superior de Guerra y se diplomó en el Estado Mayor. Realizó, además, un curso de guerra naval en Newport, Estados Unidos.

El Velero "Gloria" fue construido especialmente para la Armada Colombiana en Bilbao, España en 1968. Se trata del Buque Escuela a vela más moderno del mundo; las formas hidrodinámicas fueron diseñadas con computadores y las condiciones del velamen y maniobras del aparejo fueron probadas en

modelo en el túnel de viento del Instituto Aeronáutico de Madrid.

La unidad está comandada por el Capitán de Navío Jaime Torres Villarreal y cuenta, además, con nuevos Oficiales de planta, tres Oficiales Colombianos de la Fuerza Aérea, Ejército y Policía, Oficiales navales invitados de los países bolivarianos; un venezolano, un ecuatoriano, un peruano y un boliviano; cuarenta y cinco cadetes navales en entrenamiento; cuarenta y ocho Suboficiales y veleros.

(Pasa a a página 12)



Capitán de navío Jaime Torres Villarreal, Comandante del buque escuela ARC "GLORIA"

## LA PATRIA TAMBIEN ES UN LIBRO

"Hombre contradictorio, pendante y enfatuado a ratos, sagaz y visionario en ocasiones, tuvo el valor de encarar con denuesto lo que le parecía era conveniente".

Carlos Meléndez

"La obra es muy valiosa y constituye una muy importante contribución para el conocimiento de una de las figuras que más influencia han tenido en la historia de Costa Rica".

Constantino Láscares

## El Bachiller Osejo

Por el Dr. Chester Zelaya

"Un laborioso esfuerzo de investigación en un campo no fácil de escudriñar".

Marco Tulio Zeledón

"Una de las investigaciones de más aliento que sobre los orígenes del nacimiento de la nacionalidad costarricense se han escrito".

León Pacheco

"El libro es de un interés grande para la historia, en particular de Costa Rica, y en general de Centro América".

León Pacheco

"El trabajo es —puede afirmarse sin ningún temor— exhaustivo y completo, de enorme interés".

Carlos Meléndez

## EDITORIAL COSTA RICA



# 10 millones para desarrollo agropecuario de Cartago

La Asamblea Legislativa, en sesión extraordinaria celebrada ayer en el recinto municipal de Cartago, le dio trámite de segundo debate a un proyecto de ley para autorizar la emisión de diez millones de colones en títulos denominados "Bonos de Capitalización" que vendrán a reforzar el capital de trabajo del Banco Crédito Agrícola de Cartago, bonos que se emiten con el propósito fundamental de impulsar el desarrollo agropecuario de la provincia brumosa, según lo externaron los señores diputados.

Al final de la sesión —el diputado presidente de la Asamblea Legislativa, Lic. Daniel Oduber Quirós— en discurso pronunciado hizo hincapié en este proyecto de ley, que consideró ya un hecho y de gran trascendencia para el desarrollo de Costa Rica y en particular para la Provincia de Cartago. Recordó el Lic. Oduber que diez millones de colones son una suma respetable, que una vez colocados por medio del sistema de bonos, vendrán a constituir una inyección de capital apreciable para el desarrollo integral de la provincia brumosa.

También fueron aprobados en segundo debate la Derogatoria del Transitorio III de la Ley de Urbanización Turística de la Zona Marítimo-Terrestre, N° 4553 y la exoneración del pago de todo impuesto nacional o local a los espectáculos deportivos. En tercer debate recibieron votación afirmativa unánime los proyectos para autorizar a la Junta de Protección Social de La Unión para comprar un terreno en donde se construirá la Clínica Nacional de Nutrición. Una reforma al artículo 49 de la Ley de Aranceles del Registro Público N° 4564 del 27 de abril de 1970 y finalmente recibió también votación afirmativa de tercer debate la autorización a la Municipalidad de Nicoya para fraccionar en lotes el resto de la finca N° 5086 para donarlos a sus actuales ocupantes.

El diputado presidente de la

Asamblea Legislativa, Lic. Daniel Oduber Quirós, antes de levantar la sesión se otorgó el permiso para hacer uso de la palabra y en un amplio discurso se refirió a la historia de Costa Rica a través de sus últimos 150 años y el indudable ligamento histórico que existe entre el desarrollo integral de Costa Rica y la Provincia de Cartago.

Dijo Oduber, que "la historia de Costa Rica es la historia de Cartago, o lo mismo, la historia de Cartago refleja la historia de Costa Rica". Agregando de inmediato que, Costa Rica está viviendo una verdadera revolución social. Hoy hace 150 años otros cartagos hicieron lo que estamos viviendo. Gracias a esos valerosos hombres el país vive lo que hoy es una hermosa realidad", acotó el Lic. Oduber.

De inmediato el Lic. Oduber se refirió a los rótulos, que en los últimos días han aparecido en diferentes paredes y muros en todo el país, que dicen "150 años de Independencia de qué?". Afirmó el Lic. Oduber Quirós que esos rótulos son obra de extremistas, probablemente camaradas y en una larga diatriba los fustigó severamente.

"Creo que ha llegado la hora de rectificar nuestros sistemas educativos para que no existan en Costa Rica seres como esos que escriben rótulos de esa naturaleza. Ello demuestra que esas personas no conocen nuestra verdadera historia. A esos sujetos tenemos que enseñarles que Costa Rica, si no ha logrado todo lo que quisiéramos, si ha logrado mucho y podemos con orgullo decir que hemos tenido efectivamente 150 años de Independencia", acotó el Lic. Oduber en una parte de su extenso y emotivo discurso.

## UN MENSAJE A LAS REINAS DE CENTROAMERICA

Las señoritas Carolina Caceres, Doris Monti, Lilia María Martínez, María Adelya Vogt y Anabelle Carazo, reinas de belleza de Guatemala, El Salvador,

Honduras, Nicaragua y Costa Rica, respectivamente, se encontraban entre el numeroso público de "las barras" que presenciaba y escuchaba esta sesión especial de la Asamblea Legislativa en la catedral de las brumas. A ellas en especial, se refirió finalmente el Lic. Oduber Quirós diciendo:

"Hermosas damitas centroamericanas, que hoy con vuestra presencia en este recinto parlamentario habéis puesto una nota de alegría y espíritu de unidad centroamericanista, quiero decir que Costa Rica no pretende llevar a vuestras respectivas patrias cultura o sistema alguno, político o social. Pero sí pretende, Costa Rica, y con mucho orgullo, abrir sus puertas al noble pueblo de Centroamérica, para que con sus propios ojos vean nuestros aciertos y también nuestros desaciertos. Queremos que ustedes, si de algo les sirven nuestros aciertos los aprovechen, pero queremos también que nos señalen honesta y objetivamente nuestros desaciertos para tratar de corregirlos en la medida de nuestras fuerzas y voluntades".

Luego el Presidente del Poder Legislativo entró en detalle acerca de los numerosos lazos históricos, culturales, idiomáticos y religiosos que nos unen a todos los pueblos centroamericanos. Se refirió al pretendido proyecto de la unión política de Centroamérica y terminó diciendo que los centroamericanos de hecho, al menos, estamos unidos y ello lo probaban esas cinco encantadoras damitas sentadas una al lado de la otra en sincero y amable convivio.



EMBRIGADORA FIGURA DE LA REINA — Garbo y gráciles movimientos en el hermoso cuerpo de Su Majestad Carolina de Centroamérica embriagaron ayer a cientos de ciudadanos cuando la vieron bailar en el Palacio Municipal de Cartago, segundos después de haber sido electa Miss Centroamericana. (Foto DIARIO DE COSTA RICA por E. Gómez).

## TSE anuló elección de dos regidores escogidos en Guácimo

El Tribunal Supremo de Elecciones (TSE) al hacer la declaración oficial de los comicios efectuados en Guácimo, anuló la elección de los regidores Florentino Castro Sánchez, del Partido Republicano Nacional y Jesús Paniagua Zárate del Partido Unificación Nacional.

### LA DECLARATORIA

La declaratoria del Tribunal dice:

"Se declaran electos Regidores Proprietarios y Suplentes, y Síndicos Proprietarios y Suplentes, para integrar la Municipalidad del Cantón de Guácimo, sexto de la Provincia de Limón, durante el período del 27 de setiembre de este año y el 30 de abril de 1974, a los siguientes ciudadanos:

### REGIDORES

#### Proprietarios:

- 1.—Norman Henry Walcott
- 2.—Erasmo Marchena Guido, c/c Gonzalo Obando Marchena
- 3.—José Gilberto Alvarado Lépez
- 4.—Guillermo Rojas Elizondo
- 5.—Edgar Pérez Rivera

#### Suplentes:

- 1.—Hugo Hernández Brenes
- 2.—Adolfo Paniagua Gamboa c/c Mario Paniagua Gamboa
- 3.—Federico Zuñiga Aguilar
- 4.—Victor Luis Rivera Guzmán
- 5.—Emiliano Castro Sánchez

### SINDICOS

#### Proprietarios:

- Distrito I: Adilio Bolaños Bolaños
- Distrito II: Juan Bautista Delaños
- Distrito III: Pedro Fuentes Sánchez
- Distrito IV: Austin Berry Wolury

#### Suplentes:

- María Rosa Barrantes Rodríguez
- Noé Vega Valverde

#### —Alex Thomas Thomas

—Carlos Alberto Salom Pérez  
Los señores Guillermo Rojas Elizondo y Edgar Pérez Rivera sustituyen respectivamente a los Florentino Castro Sánchez y Jesús Paniagua Zárate, en virtud de que éstos no pueden ejercer el cargo por ser don Florentino hermano por consanguinidad del Regidor Suplente Emiliano Castro Hernández y don Jesús ascendiente (padre) de Adolfo Paniagua Gamboa, y pertenecer a los últimos a Partidos que obtuvieron menor número de votos en relación con los Partidos a que pertenecen los sustitutos...

Los Regidores y Síndicos Proprietarios y Suplentes que aquí se declaran electos se juramentarán ante el Directorio Provisional, que estará constituido por los señores: Guillermo Rojas Elizondo, Presidente y José Gilberto Alvarado Lépez, Vicepresidente, por ser aquél el de mayor edad y éste el que le sigue; previamente el Directorio Provisional se juramentará ante los regidores.

Este acto se llevará a cabo a las doce horas del veintiséis de setiembre en curso.

## Esfuerzos de paz en Oriente eliminados

EL CAIRO. (Reuter-Latin).— Los esfuerzos de paz de Estados Unidos en el Medio Oriente que daron virtualmente eliminados aquí cuando Egipto solicitó a Gran Bretaña que tome nuevas iniciativas en Europa y que ejerza su influencia tanto en Washington como en Tel Aviv.

El Ministro de Relaciones Exteriores, Mahmoud Riad, se quejó de que Egipto esperó en vano durante dos meses noticias de Washington sobre sus intentos en busca de la paz en la primera reunión con su colega británico, Sir Alec Douglas Home, informó la agencia de noticias del Medio Oriente.

Fuentes cercanas a la reunión

dieron luego que Riad solicitó al enviado de Londres que el gobierno de Gran Bretaña ejerza su influencia directa tanto en Estados Unidos como en Israel para asegurar el retiro de los territorios ocupados en 1967.

Riad señaló que Estados Unidos sigue mostrando parcialidad hacia Israel, afirmaron las fuentes.

Y agregó que Gran Bretaña debería reunirse, con sus posibles futuros socios del Mercado Común Europeo para tratar el problema.

## UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

# RADIO UNIVERSITARIA

850 Kcs.

96.7 Mcs.

Tel. 25-39-36

Invita a escuchar, mañana 15 de setiembre, de 7:30 a.m. a 10.00 p.m., programas confeccionados en conmemoración del Sesquicentenario de la Independencia de Costa Rica.

(Música de los grandes maestros ejecutada e interpretada por orquestas y artistas nacionales; música típica; radio-teatro universitario, conferencias poesía, pasajes históricos).

## Quiso saber a quién se le vendía el país

PHNOM PENH. (Reuter - Latin). — Un joven que intentó trumpear en el interior de la residencia del jefe de Estado camboyano, Cheng Zheng, armado con un cuchillo y luciendo uniforme militar, fue muerto por guardias de la misma, informaron fuentes de la policía militar.

Los fuentes identificaron al joven de 23 años, muerto anónimamente, como un ex monje budista.

El individuo abandonó los hábitos recientemente, pero fundó sus propias pagodas en Phnom Penh.

Los guardias de la entrada a la residencia, manifestaron que el individuo se les aproximó en la alameda de pila y les dijo que quería entrar para averiguar a quién "Cheng Heng" le está vendiendo nuestro país". Cuando los guardias le dijeron que se fuera, intentó atravesar la barrera y fue baleado.

# Miss Guatemala Reina de C.A.

Carolina Cáceres Matheu, Reina de Belleza de Guatemala, que hoy precisamente cumple 18 años de edad, fue elegida ayer Reina de Belleza del Sesquicentenario de la Independencia de Centroamérica. El anuncio lo hizo ante cientos de personas el Presidente de la Asamblea Legislativa, Lic. Daniel Oduber Quiros con motivo de la sesión extraordinaria que el Poder Legislativo realizó ayer en la Vía Metrópoli y a la que asistieron las cinco encantadoras Reinas del Istmo.

Maria Adelya Vogl Pérez, Miss Nicaragua, fue electa simultáneamente, Reina de Simpatía de Centroamérica con motivo del Sesquicentenario de la Independencia del Istmo. Miss Nicaragua cumplirá los 18 años el próximo año. Actualmente cursa su último año de bachillerato en un colegio de Managua.

## "AHORA YA NO TENGO NOVIO SE ME ENOJO": Miss Centroamérica

Carolina, juvenil, simpática y muy complaciente reveló a DIARIO DE COSTA RICA:

"Sí, yo tenía novio, pero cuando me declararon Reina de Belleza de Guatemala y se me dijo que debería viajar por Centroamérica y permanecer en Costa Rica durante varios días, él (el novio) se enojó muchísimo y no quería que yo hiciera este viaje. Frente a esta disyuntiva, imaginé, ¿qué podía hacer? Pues opté por cambiar, aunque sea de momento, mi novio por la posibilidad del trono de Centroamérica en el campo de la belleza. Así que ahora no tengo novio y me gustan mucho los tícos".

## DE "PRINCESA A REINA" EL DESTINO DE CAROLINA

Miss Centroamérica, Carolina Cáceres fue nombrada "Princesa de la Simpatía" el pasado año en un concurso de belleza realizado en Barranquilla, Colombia. En esa oportunidad, al igual que ahora, representó a su patria, Guatemala, como la Reina de ese país. Su destino: ser Reina. Primero conquistó el grado de Princesa y ahora es Su Majestad Carolina de Centroamérica.

## FUTURO DE CAROLINA

"Siempre es difícil —si no imposible— predecir el futuro de las personas, incluso el de una misma. De momento, creo yo, que mi futuro es un puesto en el Instituto Guatemalteco de Turismo (I. G. T.) en el que me han hecho una oferta satisfactoria de trabajo", contestó Carolina a nuestra pregunta.

Carolina, hoy Miss Centroamérica, escribe perfectamente el inglés y lo habla satisfactoriamente. Hace poco tiempo se graduó de secretaria taquímeconografía bilingüe (español - inglés). Hasta hoy no ha trabajado, pero lo hará el año próximo, con el I. G. T. "A no ser que mi novio quiera reconciliarse y casarse de inmediato a mi regreso a Guatemala", dijo la hermosa Carolina con una amplia sonrisa.

Y un tono entre broma y serio.

## "DENTRO DE POCO ESTARE OTRA VEZ EN COSTA RICA": Miss Vogl

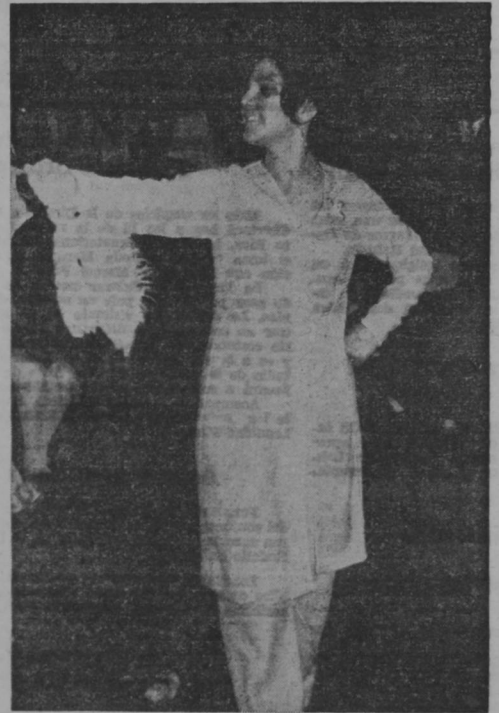
Maria Adelya Vogl Pérez, electa Reina de la Simpatía de Centroamérica, dijo a DIARIO DE COSTA RICA: "Este país es muy hermoso. Las gentes muy gentiles y respetuosas. Dentro de poco estaré de nuevo en Costa Rica".

Inquirimos el porqué de su pronto regreso y nos dijo: "Espero terminar este año mi bachillerato. Si logro el título de Bachiller me vendré a Costa Rica para proseguir mis estudios universitarios. Quiero llegar a ser una buena psicóloga".

Maria Adelya Vogl, si que efectivamente no tiene novio. "No es que se me enojara como le pasó a mi colega de Guatemala, es que vivo totalmente dedicada a mis estudios y no me alcanza el tiempo para eso de los flirteos y el amor, que es muy bonito por su puesto, pero puede esperar".

## UN SALUDO PARA TODOS LOS COSTARRICENSES

Al final de su charla, las Reinas de Belleza y Simpatía de Centroamérica, señoritas Carolina Cáceres y Maria Adelya Vogl, expresaron: "Para todos los costarricenses nuestro impercedero agradecimiento. Muchos besos y la seguridad de que estaremos esperándolos en nuestros países con los brazos abiertos".



REINA DE SIMPATIA DE CENTROAMERICA fue el título otorgado a la señorita Maria Adelya Vogl, Miss Nicaragua. Sus 18 años los cumplirá dentro de 4 meses y en la actualidad cursa el 9º año de segunda enseñanza. Sus medidas: busto 35, cintura 27, caderas 38 y su simpatía, incompensurable. (Foto DIARIO DE COSTA RICA por E. Gómez).



TODAS MERECIAN EL CETRO — Sin embargo sólo dos podían ser declaradas reinas. De izquierda a derecha: Anabelle Carazo (Miss Costa Rica), Carolina Cáceres (Miss Guatemala) y hoy Reina del Istmo, Maria Adelya Vogl (Miss Nicaragua) y ahora Reina de Simpatía de Centroamérica, Ligia Maria Martinez (Miss Honduras) y Doris Montti (Miss El Salvador). Instantes antes en que el Lic. Daniel Oduber se preparaba para hacer público el fallo del Jurado. (Foto DIARIO DE COSTA RICA por E. Gómez).

## Busto de bombero tico en Nicaragua

La Comandancia del Cuartel de Bomberos de Nicaragua, dispuso que mañana 15 de Setiembre, sea develado el busto del Teniente Coronel Costarricense Víctor Manuel Hernández Martínez, así como el del Comandante nicaragüense Joaquín Vilil, grandes impulsores de la Unión de Bomberos de Centro América.

En representación del Cuerpo de Bomberos, dispuso la Directiva del Instituto Nacional de Seguros designar al Mayor Ricardo Bonilla Brenes, quien en la madrugada de esta fecha se le hacia Managua en compañía de la Sra. María Vda. de Hernández y dos compañeros del Cuerpo de Bomberos Permanentes.

Gran FERIA en el Colegio Seminario los días 1-2 y 3 de octubre. Asista y diviértase con su familia. Hónrenos con su presencia.



## CAJA COSTARRICENSE DE SEGURO SOCIAL

Debido a la naturaleza de sus servicios y con el propósito de no atrasar las citas médicas a los asegurados.

## AVISA

1.—Los servicios médico-administrativos *permanecerán abiertos la tarde del martes 14 de setiembre*. Los pacientes citados para este día en los diferentes centros de Servicios Médicos, serán atendidos regularmente.

2.—El *miércoles 15 de setiembre, feriado*, los servicios administrativos y médicos de la Institución, permanecerán cerrados.

Los casos de emergencia serán atendidos como de costumbre en los Hospitales de la Caja y en aquellos otros hospitales en donde se adquieren servicios para los asegurados.

# Año del 150 Aniversario de la Independencia: 1971



# De Sociedad

A cargo de Josette Alvarado

## Misa al Cristo de los Milagros de Buga

El día 26 de setiembre a las 7 a. m. será oficiada una misa al Cristo de los Milagros de Buga, en la Casa del Refugio.

Dicho acto religioso será en acción de gracias por los muchos milagros concedidos, en especial a la señora doña Elisa de Rojas.

## Sra. Patricia de Lahmann

DIARIO DE COSTA RICA felicita cordialmente a la apreciable señora Patricia de Lahmann en el día de sus cumpleaños.

## Nacimientos

### Esteban Alberto

El matrimonio formado por el Dr. Ricardo L. Villalobos y su señora esposa doña Mary León de Villalobos se ha llenado de felicidad con motivo del feliz advenimiento de su hijo Esteban Alberto, en la Maternidad Carit. Para el recién nacido conjuntamente con su hermanito Ricardo, vayan nuestros mejores deseos para su futuro.

### Sigrid Rocío

Sigrid Rocío se llamará la hija primogénita del hogar del señor Jenaro Manuel Molina Quiros y la señora Sigrid Rocío Brenes de Molina nacida en la Clínica Santa Rita. DIARIO DE COSTA RICA congratula sinceramente a los nuevos padres y formula múltiples parabienes por la felicidad de su hija.

## Conferencia de la doctora ecuatoriana Francisca Ortega Salazar

Bajo los auspicios de la Dirección General de Artes y Letras, disertará hoy a las 10 de la mañana en la Universidad de Costa Rica, la doctora ecuatoriana Francisca Ortega Salazar sobre el tema "Gabriel García Márquez el tema del tiempo, su relación con Bergson y Marcel Proust".

La Dr. Ortega Salazar nació en Guayaquil, Ecuador, está de paso por nuestro país en su gira desde Argentina hasta México. La distinguida visitante ha manifestado su interés por entrar en contacto con diferentes personalidades del mundo literario costarricense. Ella es graduada de la Universidad de Madrid, y es a la vez autora del libro "Gabriel García Márquez un estudio de la metáfora de Cien Años de soledad", cuya publicación llegará a cabo en la ciudad de México.

Acompañará a la Dra. Ortega Salazar hoy en su charla ante los universitarios, el señor Embajador del Ecuador, Coronel Leonidas Plaza.

## Actores argentinos agasajados

Poco antes de emprender viaje hacia San Salvador, los actores del conjunto argentino de teatro moderno "Grupo Once al Sur", fueron agasajados por el embajador de la República de Argentina, don Rodolfo Baltierrez.

Los viajeros expresaron su satisfacción por la acogida que el público de San José les había tributado, así como por las atenciones recibidas de entidades gubernamentales, universitarias y culturales.

## Obra de Stephens y Catherwood Publicará EDUCA próximamente

La publicación de la extraordinaria obra de John L. Stephens, "Incidentes de Viajes por Centroamérica, Chiapas y Yucatán", se propone la Editorial universitaria Centro Americana, EDUCA, para octubre del presente año.

Stephens escribió este libro en 1839, después de un recorrido de casi un año por los países centroamericanos, en compañía de Frederick Catherwood. El volumen se publicó por primera vez en Estados Unidos en 1841.

Las apreciaciones del notable viajero norteamericano sobre el estado de Centro América en esa época, las descripciones de ciudades y pueblos, las charlas con hombres de Estado, así como su aguda y penetrante observación respecto a la cultura y civilización maya, han hecho famosa la obra en todo el mundo.

EDUCA publicará la cuidadosa traducción de Benjamín Mazariego Santizo. Ilustrada con los bellísimos dibujos de Catherwood.

En homenaje al autor, y en ocasión del Sesquicentenario de la Independencia de Centro América, la Editorial hará un número limitado de ejemplares para superiores de honor, quienes aparecerán en el libro como patrocinadores.

La publicación de este libro es todo un acontecimiento cultural en la región.

## Baile del Colegio de Contadores Privados

El Colegio de Contadores Privados de Costa Rica realizará un baile de celebración de la Independencia Patria hoy 14 de setiembre a partir de las 8 de la noche en el local del Colegio.

Amenizará esta noche bailable el conjunto IET.

## Desfile de faroles hoy

La Comisión Nacional del Sesquicentenario de la Independencia ha programado para hoy 14 de los corrientes un grandioso desfile de faroles.

## Armando Morales miembro del jurado de la I Biental Centroamericana de Pintura

Llega a San José como miembro del Jurado Internacional de la I Biental Centroamericana de Pintura el artista nicaragüense Armando Morales. DIARIO DE COSTA RICA se complace en enviarle un atento saludo de bienvenida.

## Don Armando Rodríguez Ruiz

En la ciudad de Alajuela falleció el distinguido caballero señor D. Armando Rodríguez Ruiz. Hombre de grand's dotes ciudadanas, quien ejerció las virtudes cristianas de manera tal que supo ganarse la admiración y aprecio de la comunidad alajuelense. DIARIO DE COSTA RICA al consignar tan sensible noticia, expresa sus palabras de pesar a toda la familia doliente.

## Misa de novenario

Hoy martes 14 de setiembre a las 4 de la tarde se celebrará una misa en el Santuario de Esquipulas por el alma de Hortensia Rojas Arias. Sus sobrinos invitan a este acto piadoso y agradecerán eternamente la asistencia.

## Receta

### ASADO DE CARNE

#### INGREDIENTES:

- 4 libras de carne de res, sin hueso y en forma de rollo, apropiada para asar.
- 3 cucharadas de manteca vegetal
- 1 taza de rebanadas de zanahoria
- 6 granos de pimienta
- 1 taza de cebolla, cortada en rodajas
- 1 taza de rebanadas de apio
- 5 granos de pimienta de Jamaica
- 1 hoja de laurel
- 1/4 cucharadita de hojas de tomillo
- 1 cucharada de harina saj y pimienta.

#### PREPARACION:

3 horas antes de servir. Pre-caliente el horno a 350°F (176°C). Espolvoree la carne con 1 1/2 cucharaditas de sal y 1/4 cucharadita de pimienta. De fritar la manteca en una cacerola grande y gruesa y dore en ella la carne por todos lados. Incorpórela los demás ingredientes con excepción de la harina y posiga la cocción durante varios minutos hasta que los vegetales estén dorados.

Agregue 2 tazas de agua, tape bien la cacerola y póngala en el horno durante 2 h. o hasta que al insertar un tenedor en la carne se sienta tierna. Mientras dura la cocción, déle vueltas a la carne de vez en cuando. Ahora pásela a una fuente caliente y retirele todas las especias. Pase los vegetales y el líquido a través de un colador grueso y póngalos nuevamente en la cacerola. Mezcle la harina con un 1/4 de taza de agua, agréguela, revolviendo a los vegetales. Cocine, sin dejar de revolver, hasta que la salsa espese. Agregue sal al gusto.

## Fiesta a los hijos de las rectorías

El 9 de setiembre a las 10, a.m. la Junta Directiva de la Asociación de Eposas de Contadores Públicos de Costa Rica celebró la fiesta del Día del Niño a los hijos de las rectorías de Pastos; para este evento se contó con la valiosa asistencia de un grupo de estudiantes de Enfermería, y de III año de la Facultad de Señoritas, quienes además de su ayuda organizaron presentes a los niños.

## ELLAS HACEN NOTICIA...

Mañana a las 8 y 30 de la noche se inaugura el II Festival Centroamericano de Teatro Universitario. Costa Rica estará representada por la obra "La guerra" de Alberto Cañas.

Nuestro teatro universitario se lucirá en el Nacional, y veremos en acción un grupo de artistas.

Hoy vamos a hacer una excepción, ya que sería justo deseárselo sólo a las artistas de "La guerra", va que es el conjunto, (esperamos que sí) formado por hombres y mujeres el que dará el triunfo en este Festival de Teatro.

Olga M. Barrantes, Gladys Catania, Eugenia Chaverri, Patricia González, Kitiño Moreno, Luz Pérez Rey, Ana Poltronieri, Lisbeth Quesada, Amalia Ullao y Olga Zúñiga... constituyen el elenco femenino de la obra que nos representa.

Todas ellas actrices de experiencia y dedicación. Agustín Acevedo, Rodolfo Araya, Alfredo Chaves, Remberto Chaves, Alejandro Herrera, Raúl H. Bernal López, Ingo Niehaus, Carlos Paniagua, Amador Rodas, Sergio Román, y Rudolf Wedel, también estarán en acción mañana junto con ELLAS.

Estaremos alerta a la calificación del jurado y luego a ver quienes se llevan los premios del Festival el día 21 de setiembre...

## Duelo

### Señor Juan María Cordero Chaves

Descanso en la paz del Señor confortado con los sacramentos el señor Juan María Cordero Chaves, persona tan querida por sus innumerables virtudes.

DIARIO DE COSTA RICA envía su más sentida condolencia a sus hijos: Rafael Ángel y María del Carmen de Cordero Chaves; Arroyo y Marta de Arroyo; Daisy vida de Cuevas; Sibilla Ullao de Zamora; Moleas e Irma de Sayo; Fausto y María de Ullao de Pérez. A sus hermanos: Miguil Angel y Chépita de Cordero; Rosalva de Guerra; Claudia vida de Gutiérrez. A las hermanas: Clotilde Castro de Chacón; a sus tíos; primos y demás familiares.

### Silvia Mara Chacón Góchez

La señorita Silvia Mara Chacón Góchez descansa en la paz del Señor. DIARIO DE COSTA RICA al comunicar tan triste noticia envía palabras de consuelo a sus afligidos padres, señores Clotilde Castro de Chacón y la señora Virginia Góchez de Chacón. A sus hermanas: Clotilde Castro de Chacón; a sus tíos; primos y demás familiares.

## Pongamos a la patria en pedestal

A partir de este 150 Aniversario de la Independencia de Costa Rica, proponámonos dignificar la Patria, poniéndola en el pedestal que le corresponde entre las Naciones Libres y Democráticas.

Como contribución de un costarricense que cree y ama a su tierra y a su pueblo, sobre todo otro interés personal, propongo los siguientes medios de la dignificación:

- 1.-Que Costa Rica sea para los costarricenses; no entregar los Recursos Naturales a Gobiernos, empresas o personas extranjeras y administrarlos racionalmente, como herencia de las futuras generaciones.
- 2.-Proponernos a respetar la Autoridad, las leyes y los símbolos de la Patria.
- 3.-Darle a la juventud el puesto que merece y capacitarlos para que timoneen su propio destino.
- 4.-Procurar trabajo a todas las Familias costarricenses. Que en el Poder Civil e Institucional Autónomas, no haya dos o tres empleados de la misma familia.
- 5.-Fijar precios para los productos básicos y para los servicios. Evitemos el especular con los precios de los alimentos y los servicios.
- 6.-Fomentar la producción en el comercio, fomentando la calidad, razonables y dignos precios, exhibición y buena atención al cliente en todo acto.
- 7.-Eliminar la corrupción en los vicios como la Capellanía, el voto de Centro del Gobierno o el voto de las Familias Privadas o el voto de las Familias con influencia.
- 8.-Que los impuestos y contribuciones sean en justa proporción al ingreso familiar y a la vida en el país.

A la familia costarricense, a todos los costarricenses, una justicia social, una ley y una conciencia de regir el país, esto, la dignificación.

Alfredo Ruiz Salas  
Ing. Agrónomo, C. R.



## COMPANIA NACIONAL DE FUERZA Y LUZ, S. A.

Con motivo de las festividades con las que Costa Rica celebra su 150º Aniversario de Independencia; para que sus empleados puedan sumarse a la alegría nacional, y contribuir a darle mayor esplendor a estos festejos cívicos, sus oficinas centrales

## ESTARAN CERRADAS

Desde hoy a las 11 horas, para reanudar labores el próximo jueves 16 de setiembre a las 7:30 de la mañana.

San José, 14 de setiembre de 1971

**Compañía Nacional de Fuerza y Luz, S. A.**  
EMPRESA PRIVADA NETAMENTE COSTARRICENSE